

СОГЛАШЕНИЕ

между Правительством Российской Федерации, Правительством Венгрии и Кабинетом Министров Украины о перевозке ядерных материалов между Российской Федерацией и Венгрией через территорию Украины

Правительство Российской Федерации, Правительство Венгрии и Кабинет Министров Украины, именуемые в дальнейшем Сторонами, исходя из дружественных отношений между народами и государствами Сторон,

стремясь к развитию сотрудничества в области использования атомной энергии в мирных целях,

признавая потребность в перевозке свежего и отработавшего ядерного топлива и других ядерных материалов между Российской Федерацией и Венгрией через территорию Украины,

учитывая применимые международные договоры и законодательство государств Сторон в области перевозки ядерных материалов,

принимая во внимание применимые документы Международного агентства по атомной энергии,

принимая во внимание членство Российской Федерации в Таможенном союзе и Едином экономическом пространстве,

принимая во внимание членство Венгрии в Европейском Союзе и, в частности, в Европейском сообществе по атомной энергии, согласились о нижеследующем.

Статья 1

Стороны сотрудничают в целях обеспечения перевозок свежего и отработавшего ядерного топлива, других категорий ядерных материалов, которые относятся к ядерному топливному циклу, природного урана, радиоактивных веществ, образующихся в результате переработки отработавшего ядерного топлива, а также порожних транспортных упаковочных комплектов для таких материалов (далее – специальные грузы) из Российской Федерации в Венгрию и из Венгрии в Российскую Федерацию транзитом через территорию Украины.

Ввоз на территорию и вывоз с территории государств Сторон специальных грузов осуществляется в соответствии с законодательством каждого из государств Сторон, а также для Российской Федерации – правовыми актами Таможенного союза и Единого экономического пространства, а для Венгрии – законодательством Европейского Союза, в частности, правовыми нормами Европейского сообщества по атомной энергии.

Статья 2

Компетентными органами Сторон являются:

а) по вопросам реализации настоящего Соглашения и при рассмотрении спорных вопросов:

с Российской Стороны – Государственная корпорация по атомной энергии «Росатом»;

с Венгерской Стороны – Государственное ведомство по атомной энергии Венгрии;

с Украинской Стороны – Государственная инспекция ядерного регулирования Украины;

б) по вопросам регулирования и надзора за ядерной и радиационной безопасностью:

с Российской Стороны – Федеральная служба по экологическому, технологическому и атомному надзору (в части надзора за ядерной и радиационной безопасностью и физической защитой), Федеральное медико-биологическое агентство (в части надзора за радиационной безопасностью) и Федеральная служба по надзору в сфере защиты прав потребителей и благополучия человека (в части надзора за радиационной безопасностью населения при транспортировании специальных грузов);

с Венгерской Стороны – Государственное ведомство по атомной энергии Венгрии;

с Украинской Стороны – Государственная инспекция ядерного регулирования Украины;

в) по вопросам физической защиты специальных грузов, в частности, их охраны:

с Российской Стороны – Государственная корпорация по атомной энергии «Росатом» (в части физической защиты, кроме охраны) и Министерство внутренних дел Российской Федерации (в части охраны);

с Венгерской Стороны – Государственное ведомство по атомной энергии Венгрии (в части выдачи разрешения на реализацию плана физической защиты), Государственное полицейское управление Венгрии (в части задач по обеспечению маршрута) и Антитеррористический центр Венгрии (в части охраны груза и его непосредственной защиты);

с Украинской Стороны – Государственная инспекция ядерного регулирования Украины (в части физической защиты, кроме охраны) и Главное управление внутренних войск Министерства внутренних дел Украины (в части охраны);

г) по вопросам перевозки специальных грузов:

с Российской Стороны – Министерство транспорта Российской Федерации (в части нормативного обеспечения), Федеральное агентство железнодорожного транспорта Российской Федерации (в части управления специальными перевозками), открытое акционерное общество «Российские железные дороги» (в части осуществления специальных перевозок);

с Венгерской Стороны – Министерство национального развития Венгрии;

с Украинской Стороны – Министерство инфраструктуры Украины.

Об изменениях в составе компетентных органов каждая Сторона информирует другие Стороны по дипломатическим каналам.

Статья 3

1. Перевозка специальных грузов осуществляется железнодорожным транспортом, в прямом бесперегрузочном сообщении по территории Российской Федерации, Украины и Венгрии.

2. Пересечение государственных границ государств Сторон персоналом сопровождения специальных грузов и караулом (охраной), перемещение через государственные границы специальных грузов, а также вооружения и снаряжения караула (охраны) и персонала сопровождения осуществляется в соответствии с законодательством каждого из государств Сторон, а также для Российской Федерации – правовыми актами Таможенного союза и Единого экономического пространства, а для Венгрии – законодательством Европейского Союза, в частности, правовыми нормами Европейского сообщества по атомной энергии.

Статья 4

1. Обязательным условием осуществления перевозки специальных грузов в рамках настоящего Соглашения является наличие контрактов, заключаемых юридическими лицами Российской Федерации и Венгрии.

2. Украинская Сторона обеспечивает транзит транспорта со специальными грузами через территорию Украины.

3. Отношения, возникающие при осуществлении транспортных операций на территории государств Сторон, регулируются законодательствами каждого из государств Сторон, в том числе для Российской Федерации – правовыми актами Таможенного союза и Единого экономического пространства, для Венгрии – законодательством Европейского Союза в частности, правовыми нормами Европейского сообщества по атомной энергии, при этом Стороны руководствуются также международными документами, указанными в приложении № 1, которое является неотъемлемой частью настоящего Соглашения.

4. Порядок оформления разрешений на транзит транспорта со специальными грузами через территорию Украины регулируется законодательством Украины.

5. Компетентные органы Сторон по вопросам перевозки специальных грузов разрабатывают и утверждают условия организации и выполнения перевозок специальных грузов между Российской Федерацией и Венгрией через территорию Украины, требования к содержанию которых указаны в приложении № 2, которое является неотъемлемой частью настоящего Соглашения.

Статья 5

1. Порядок сопровождения специальных грузов представителями грузоотправителя или грузополучателя, если такое сопровождение необходимо, определяется в контрактах, заключаемых соответствующими юридическими лицами Российской Федерации и Венгрии.

2. Каждая Сторона через свои компетентные органы на территории своего государства обеспечивает условия, необходимые для выполнения персоналом сопровождения специальных грузов возложенных на него обязанностей.

Статья 6

1. Каждая Сторона через свои компетентные органы на территории своего государства принимает меры по обеспечению физической защиты специальных грузов в соответствии с Конвенцией о физической защите ядерного материала от 26 октября 1979 г.

2. Отработавшее ядерное топливо подлежит вооруженной охране на протяжении всего пути следования. Обеспечение охраны свежего ядерного топлива и иных специальных грузов регламентируется законодательством каждого из государств Сторон. При перевозке свежего ядерного топлива на территории Украины оно подлежит охране вооруженной охраной.

3. Охрана специальных грузов на территории Российской Федерации осуществляется российской вооруженной охраной, на территории Украины – украинской вооруженной охраной, на территории Венгрии – венгерской вооруженной охраной.

Техническая передача специальных грузов, включая техническую проверку, контроль радиационной безопасности и целостности груза, осуществляется:

при пересечении украинско-российской границы – на железнодорожных станциях Хутор-Михайловский и Купянск-Сортировочный;

при пересечении украинско-венгерской границы в случае следования транспорта со специальными грузами в Венгрию – на железнодорожной станции Чоп, а в случае следования транспорта со специальными грузами в Украину – на железнодорожной станции Захонь.

Пунктами смены караулов (охраны) являются железнодорожные станции Хутор-Михайловский, Купянск-Сортировочный и пункт пропуска на государственной границе Захонь – Чоп.

Ответственность за охрану специального груза переходит после вышеуказанной технической передачи его другой Стороне и смены караулов (охраны).

4. Порядок смены караулов (охраны) и передачи ответственности за охрану транспорта со специальными грузами и порядок доступа к транспорту со специальными грузами представителей пограничных, таможенных и других органов государственного контроля, осуществляющих пограничный, таможенный, санитарный и радиационный контроль, указан в приложении № 3, которое является неотъемлемой частью настоящего Соглашения.

5. Ответственность за утрату специальных грузов или их части несет Сторона, под юрисдикцией государства которой находится караул (охрана), осуществлявший охрану транспорта со специальными грузами в момент их утраты, а в тех случаях, когда специальные грузы транспортировались без охраны, — Сторона, на территории которой произошла утрата.

Статья 7

1. Вопросы, касающиеся гражданской ответственности за ядерный ущерб, причиненный ядерным инцидентом, который произошел при перевозке специальных грузов (далее — ядерный ущерб), регулируется Сторонами в соответствии с Венской конвенцией о гражданской ответственности за ядерный ущерб от 21 мая 1963 г.

2. Ответственность за ядерный ущерб возлагается в порядке, предусмотренном Венской конвенцией о гражданской ответственности за ядерный ущерб от 21 мая 1963 г.:

при перевозке специальных грузов с территории Российской Федерации на территорию Венгрии — на российского оператора до момента передачи специальных грузов венгерскому оператору, на венгерского оператора с момента принятия специальных грузов от российского оператора в пункте, указанном в контракте;

при перевозке специальных грузов с территории Венгрии на территорию Российской Федерации — на венгерского оператора до момента передачи специальных грузов российскому оператору, на российского оператора с момента принятия специальных грузов от венгерского оператора в пункте, указанном в контракте.

Статья 8

1. Ликвидация последствий аварии, происшедшей при перевозке специальных грузов, включая ядерный инцидент (далее — авария), а также обеспечение охраны и связи в районе аварии осуществляется Стороной, на территории государства которой эта авария произошла.

2. В случае официального запроса о предоставлении помощи, направленной Стороной, на территории государства которой произошла такая авария, другие Стороны направляют свой персонал для ликвидации

ее последствий в соответствии с Конвенцией о помощи в случае ядерной аварии или радиационной аварийной ситуации от 26 сентября 1986 г. и законодательством своего государства.

3. Российская Сторона или Венгерская Сторона (в зависимости от того, на оператора государства какой Стороны в соответствии с пунктом 2 статьи 7 настоящего Соглашения возлагается ответственность за ядерный ущерб) гарантирует возмещение своим оператором затрат, связанных с ликвидацией последствий ядерного инцидента (аварийно-спасательные и другие неотложные работы, проводимые при возникновении ядерного инцидента и направленные на спасение жизни и сохранение здоровья людей, снижение размеров материальных потерь и ущерба, нанесенного окружающей природной среде, а также на локализацию района ядерного инцидента, прекращение действий характерных для него опасных факторов). Указанные затраты возмещаются в течение месяца с даты признания Российской Стороной или Венгерской Стороной финансовых требований Стороны, на территории государства которой произошла авария, если Стороны не договорятся об ином.

4. Спорные вопросы, возникающие между Сторонами в связи с авариями, в том числе вопросы возмещения ядерного ущерба, решаются Сторонами путем консультаций и переговоров.

Статья 9

1. Компетентные органы Сторон, предусмотренные подпунктом «а» статьи 2 настоящего Соглашения, информируют друг друга в письменной форме о перевозке специальных грузов не позднее чем за 20 дней до ее начала.

2. Стороны обеспечивают конфиденциальность информации о перевозке специальных грузов и принимают меры, исключаящие ее разглашение.

Статья 10

1. Стороны уведомляют депозитария о выполнении ими внутригосударственных процедур, необходимых для вступления в силу настоящего Соглашения. Настоящее Соглашение вступает в силу на 9-й день с даты получения депозитарием последнего такого уведомления, о чем депозитарий незамедлительно информирует Стороны.

2. Настоящее Соглашение заключается сроком на 10 лет. В дальнейшем его действие автоматически продлевается на последующие 10-летние периоды, если ни одна из Сторон не сообщит по дипломатическим каналам депозитарию не менее чем за 12 месяцев до истечения очередного периода действия настоящего Соглашения о своем намерении прекратить его действие.

3. Каждая Сторона может предложить внести поправки в настоящее Соглашение. Проекты поправок передаются по дипломатическим каналам депозитарию, который информирует о них другие Стороны.

4. В случае, если Стороны уведомляют депозитария о согласии с предложенными поправками, поправки вступают в силу в соответствии с пунктом 1 статьи 10 настоящего Соглашения.

5. С момента вступления в силу настоящего Соглашения прекращает действие Соглашение между Правительством Российской Федерации, Правительством Украины и Правительством Венгерской Республики о сотрудничестве в области транспортирования ядерного топлива между Венгерской Республикой и Российской Федерацией через территорию Украины от 29 декабря 1992 г.

Статья 11

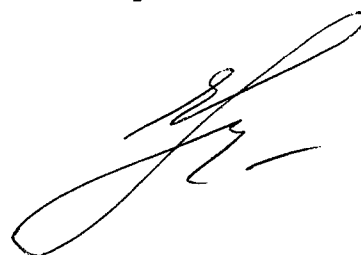
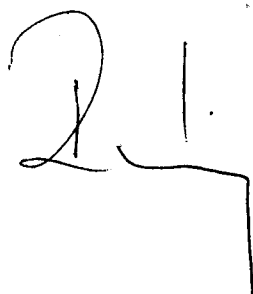
Депозитарием настоящего Соглашения является Правительство Венгрии.

Совершено в г. Киеве «17» октября 2012 г. в одном подлинном экземпляре на русском, венгерском и украинском языках, при этом все тексты имеют одинаковую силу. Подлинный экземпляр хранится у депозитария, который направит каждой Стороне, подписавшей настоящее Соглашение, его заверенную копию. В случае возникновения разногласий относительно толкования текста используется текст на русском языке.

За Правительство
Российской Федерации

За Правительство
Венгрии

За Кабинет Министров
Украины



ПРИЛОЖЕНИЕ № 1

к Соглашению между Правительством Российской Федерации, Правительством Венгрии и Кабинетом Министров Украины о перевозке ядерных материалов между Российской Федерацией и Венгрией через территорию Украины

П Е Р Е Ч Е Н Ь

международных документов, которые регламентируют перевозку специальных грузов железнодорожным транспортом

1. Международные договоры, которые регламентируют перевозку специальных грузов железнодорожным транспортом:

а) Правила перевозок опасных грузов (приложение № 2 к Соглашению о международном железнодорожном грузовом сообщении от 1 ноября 1951 г.);

б) Венская конвенция о гражданской ответственности за ядерный ущерб от 21 мая 1963 г.;

в) Конвенция о физической защите ядерного материала от 26 октября 1979 г.;

г) Конвенция об оперативном оповещении о ядерной аварии от 26 сентября 1986 г.;

д) Конвенция о помощи в случае ядерной аварии и радиационной аварийной ситуации от 26 сентября 1986 г.;

е) Объединенная конвенция о безопасности обращения с отработавшим топливом и о безопасности обращения с радиоактивными отходами от 5 сентября 1997 г.

2. Документы Международного агентства по атомной энергии (МАГАТЭ) с учетом внесенных изменений:

а) Правила безопасной перевозки радиоактивных материалов № TS-R-1, МАГАТЭ, Вена, 2005 год;

б) Физическая защита ядерного материала и ядерных установок, INFCIRC/225/Rev. 5.

ПРИЛОЖЕНИЕ № 2

к Соглашению между Правительством Российской Федерации, Правительством Венгрии и Кабинетом Министров Украины о перевозке ядерных материалов между Российской Федерацией и Венгрией через территорию Украины

ТРЕБОВАНИЯ

к содержанию условий организации и выполнения перевозок специальных грузов между Российской Федерацией и Венгрией через территорию Украины

Условия организации и выполнения перевозок специальных грузов между Российской Федерацией и Венгрией транзитом через территорию Украины, разрабатываемые в соответствии с пунктом 5 статьи 4 Соглашения между Правительством Российской Федерации, Правительством Венгрии и Кабинетом Министров Украины о перевозке ядерных материалов между Российской Федерацией и Венгрией через территорию Украины, регулируют следующие вопросы:

- оформление перевозочных документов;
- планирование перевозок;
- взаимодействие компетентных органов Сторон;
- взаимодействие органов, осуществляющих охрану и физическую защиту специальных грузов;
- взаимодействие грузоотправителя, грузополучателя и железнодорожных администраций;
- взаимодействие органов, осуществляющих в пунктах пропуска (пунктах контроля) через государственную границу все виды контроля, установленные законодательствами пограничных государств;
- порядок обмена информацией между юридическими лицами, причастными к выполнению перевозок специальных грузов;
- порядок обеспечения конфиденциальности информации, связанной с перевозками специальных грузов;
- другие вопросы организации перевозок специальных грузов, обусловленные особенностями их технологии.

ПРИЛОЖЕНИЕ № 3

к Соглашению между Правительством Российской Федерации, Правительством Венгрии и Кабинетом Министров Украины о перевозке ядерных материалов между Российской Федерацией и Венгрией через территорию Украины

П О Р Я Д О К

смены караулов (охраны), передачи ответственности за охрану транспорта со специальными грузами и доступа к транспорту со специальными грузами представителей пограничных, таможенных и других органов государственного контроля

1. Караулы (охрана) прибывают в пункты смены караулов (охраны) для приема (передачи) ответственности за охрану транспорта со специальными грузами не позднее чем за 1 час до прибытия транспорта со специальными грузами в пункт приема (передачи).

2. Личный состав российского караула (охраны) допускается на территорию Украины при следовании в пункт смены караула (охраны) в установленной форме одежды военнослужащих внутренних войск Министерства внутренних дел Российской Федерации и после передачи ответственности за охрану специальных грузов осуществляет охрану транспорта со специальными грузами в соответствии с законодательством своего государства.

3. Передача ответственности за охрану специальных грузов осуществляется только после завершения технической передачи специальных грузов и всех видов контроля, необходимых для пересечения государственной границы Украины, предусмотренных законодательством Украины, и выполнения мероприятий по обеспечению мер безопасности личного состава караулов (охраны).

4. Прием (передача) караулами (охраной) специальных грузов под охрану (из-под охраны) производится после снятия напряжения с контактного провода железнодорожного пути. При этом железнодорожный путь обесточивается не менее чем на 1 час.